

Zeitschrift: Curaviva : revue spécialisée
Herausgeber: Curaviva - Association des homes et institutions sociales suisses
Band: 8 (2016)
Heft: 1: Autour du repas : les nouveaux défis de la restauration en EMS

Artikel: Les services d'aide et de soins se déplacent à l'hôtel : des vacances sans souci
Autor: Leuenberger, Beat
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-813784>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les services d'aide et de soins se déplacent à l'hôtel

Des vacances sans souci

Des vacances à l'hôtel pour les personnes en fauteuil roulant ou en situation de dépendance: c'était impensable il y a peu encore. Aujourd'hui, c'est possible, grâce à «Claire & George» qui proposent de l'aide et des soins durant les séjours hôteliers.

Beat Leuenberger

Les infirmières dévouées se prénomment-elles donc souvent Claire? Et les majordomes aux petits soins des clients, s'appellent-ils généralement George? «Claire & George»: ce sont en tout cas les prénoms choisis par Susanne Gäumann pour baptiser son «bébé», une fondation à but non lucratif qui rassemble les services proposés par ces deux professions. Claire & George organise des vacances individuelles à l'hôtel pour des personnes ayant besoin des services d'aide et de soins à domicile. «Même s'ils ont besoin de soins ou d'assistance, nos clients n'ont pas envie de passer leurs vacances dans un centre thermal, en voyage organisé ou dans une maison de retraite», explique Susanne Gäumann. «Ils veulent profiter des vacances aussi normalement que possible aux côtés de leur conjoint ou de leur famille. C'est pourquoi nous avons choisi pour notre fondation un nom qui n'avait aucune consonance médicale mais qui fait plutôt penser à un couple d'hôtes.» Dans la foulée de la Fondation Claire & George, créée au printemps 2013, Susanne Gäumann a lancé le concept de vacances à l'hôtel avec services d'aide et de soins dans toute la Suisse. Le catalogue 2016 propose une cinquantaine d'établissements offrant des infrastructures particulières: zones sans barrières architecturales pour les personnes à mobilité réduite, toilettes

accessibles en fauteuil roulant, chambres avec vue, adaptées ou partiellement adaptées aux personnes en fauteuil roulant, ou encore douches de plain-pied. Certains hôtels proposent l'ensemble de ces services, d'autres ne disposent que de quelques équipements.

Une assistance pour soulager des tâches quotidiennes

En ce beau matin d'été, le rôle de Claire est assuré par Maya Bachmann, infirmière au sein de l'association privée d'aide et de soins à domicile lucernoise. Elle se rend à l'hôtel pour aider une cliente, Alexandra Schlunegger, 31 ans, à se lever, à faire sa toilette et à s'habiller. Alexandra est atteinte d'une maladie musculaire évolutive qui touche également les bras. Clouée dans un fauteuil roulant électrique depuis 2012, elle teste pour la première fois les services de Claire & George: elle s'est offert un week-end à l'hôtel et a opté pour une chambre dans la tour avec une vue magnifique sur le lac des Quatre-Cantons et les imposantes montagnes vis-à-vis. La jeune femme est accompagnée de sa mère, qui l'aide à gérer le quotidien à la maison. Elle profite des quelques jours qu'elle peut passer avec sa fille et sa petite-fille, libérée des tâches d'assistance qu'elle assume avec son mari à longueur d'année.

Au préalable, Claire & George a informé l'association de soins à domicile du séjour et communiqué les informations administratives, le temps requis, l'étendue des soins. «Les services proposés par la fondation sont très intéressants pour nous», précise Maya Bachmann. «Nous recevons sans cesse des demandes pour des lits de court séjour pendant les

«Nos clients veulent profiter des vacances aussi normalement que possible.»

Plus d'information: www.claireundgeorge.ch



Alexandra Schlunegger et sa fille Delia. «Je fais de mon mieux pour aider maman.»

Photo: Maria Schmid

vacances. Grâce à la structure Claire & George, nous pouvons désormais répondre à cette demande et donner les informations souhaitées.»

Alexandra Schlunegger est venue à l'hôtel avec sa fille Delia, âgée de six ans. «Je fais de mon mieux pour aider maman et elle m'aide aussi», explique la fillette, le visage radieux. Mais si elle veut jouer, aller à la piscine ou faire du ski, elle doit s'adresser à ses grands-parents.

Une agence de voyage un peu particulière

C'est en partant de son expérience personnelle que Susanne Gäumann a eu l'idée de créer Claire & George: «Ma mère et moi avions envie de passer des vacances ensemble, comme nous le faisons par le passé», raconte-t-elle. «Mais elle a commencé à avoir besoin d'aide et de soins à domicile, et elle a toujours refusé que je l'aide, parce qu'elle ne voulait pas être une charge pour moi. J'ai alors pensé que ce serait génial si quelqu'un pouvait venir à l'hôtel pour assurer les soins nécessaires.»

Susanne Gäumann a donc développé une agence de voyages un peu particulière, mettant en réseau les associations de ser-

vices d'aide et de soins à domicile, les hôtels et les vacanciers ayant besoin d'assistance. Claire & George est financée par les commissions versées par les hôtels partenaires, ainsi que par des subventions accordées lors de la phase de développement par le secrétariat d'Etat à l'économie (Seco), le Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées, la Fondation Age et différentes organisations touristiques. A partir de 2017, le modèle économique prévoit l'autofinancement de la fondation. Les clients ne paient pas de supplément pour les services proposés par Claire & George.

En 2013, première année d'exploitation, Claire & George a réalisé 500 nuitées. En 2014, ce chiffre a doublé et l'an dernier la barre des 2000 nuitées a été franchie. Plus des deux tiers des clients sont des seniors souffrant de problèmes de mobilité ou d'infirmités liées à l'âge. Un tiers des personnes ont moins de 65 ans et ont besoin d'aide en raison d'une maladie, d'un accident ou d'un handicap. La prestation d'aide et de soins à l'hôtel est la même pour tout le monde: soins de base adaptés aux besoins de chacun, promenade accompagnée, transport ou encore location de moyens auxiliaires. En règle générale, Claire & George travaille en collaboration avec les prestataires de services publics, par ailleurs représentés au conseil de fondation. En fonction des soins nécessaires, il se peut que la fondation fasse appel à des partenaires privés, comme c'est le cas pour Alexandra Schlunegger.

Deux tiers des clients sont des seniors souffrant de problèmes de mobilité.

«L'hôtel nous a fait une très bonne impression», affirme Brigitte Lippuner, 58 ans, maman d'Alexandra, même si la chambre dans la tour avec une vue imprenable sur le lac et les montagnes n'est pas tout à fait adaptée à la situation: en effet, la salle de bain n'est que partiellement accessible aux personnes à mobilité réduite. «Avec de l'aide, ça va pour quelques jours de vacances», confie-t-elle. «Pour un séjour plus long, nous aurions choisi une chambre entièrement accessible, mais nous aurions dû alors renoncer à la vue.»

Alexandra Schlunegger peut encore faire pas mal de choses toute seule. Elle a perdu son travail en 2013 lorsqu'elle a été déclarée malade à 40 %. Elle en a profité pour saisir sa chance: «Depuis longtemps, l'idée de me mettre à mon compte me trotte dans la tête.» Depuis un an, Alexandra a sa propre agence fiduciaire. Elle travaille avec une partenaire et a un apprenti. «Trouver un hôtel en Europe qui ne se contente pas de promettre l'accessibilité aux personnes handicapées, mais qui tient concrètement ses promesses, cela relevait encore de l'impossible il y a quelque temps.» Les choses ont changé, du moins en Suisse: «Sur le portail de réservation en ligne de Claire & George, j'ai pu mentionner les services dont j'avais besoin.» Et effectivement, «j'ai eu ce qu'on m'avait promis: un personnel professionnel, un hôtel accessible en fauteuil roulant, une chambre superbe et la proximité du lac.» ●

Texte traduit de l'allemand
